

Del momento

Comentarios a la huelga de campesinos

En teoría es relativamente fácil establecer una separación entre los innumerables problemas que se ofrecen al examen y crítica de la inteligencia. Así, en filosofía se distinguen la esencia y la existencia, la substancia y las propiedades, la inteligencia y la memoria; se habla del "yo puro" y del "no yo puro"; y se discuten separadamente los problemas referentes al Derecho natural, al positivo, al Estado, a la Nación, a la Sociología, etc. etc.; pero ya en la vida real es bastante más difícil separarlos. Y es que en este aspecto se presentan y están tan entrelazados los unos con los otros, se hallan tan vinculados, que es imposible hallar solución aun parcial a uno de ellos, sin dar con la solución previa de aquel o de aquellos de quienes dependen.

El problema social, por ejemplo, de un pueblo nos lo encontramos enlazado, entre otros, con el de su autonomía, y el de su autonomía con el de su nacionalidad. Por eso no es posible hablar en serio acerca de la solución del problema social de un pueblo, sin incluir en el estudio del mismo, el de su autonomía, y, naturalmente, como fundamento básico de la misma, el de su nacionalidad.

Al propio tiempo, la necesidad de proclamar la nacionalidad de un pueblo nos la pone de manifiesto, no solamente su raza, lengua, costumbres e instituciones, sino la misma naturaleza física de su territorio, la propia economía, (en la que influyen tan decisivamente la cultura del pueblo y la mayor o menor fertilidad de su suelo), y los problemas sociales, que por ser propios y característicos, (como resultado que son de su cultura y de su naturaleza física) exigen soluciones propias y características de autonomía de que nacionalidad, sociales que de derecho, se hallan tan estrechamente relacionados y ejercen entre sí una influencia tan grande que no se pueden entender ni resolver por completo sin haber hallado, entendido y resuelto, las relaciones de los unos con los otros.

Fero no lo he entendido ni querido entender así, el socialismo español, en cuya órbita giran los socialistas de nuestras tierras, para desgracia suya, y nuestra; y de ahí el enorme fracaso que ha dado al declarar una huelga como la de estos días, condenada al fracaso por las mismas leyes, no ya de la Economía, sino de la Naturaleza misma. Porque es evidente, que dada la enorme y profunda variedad del territorio del Estado español, el oponerse a la recolección de la cosecha por medio de una huelga general en fecha como la del cinco de Junio, es suponer que la naturaleza, el clima y la producción en el Estado español son los mismos; que la cosecha se presenta en todo el mismo tiempo; y que en todo él, además se recoge trigo, y en cantidad además que podría causar graves inquietudes si llegara a perderse.

Pero cualquiera que conozca aun medianamente la geografía de España sabe, que ni en las cuatro provincias de Galicia, ni en Asturias, Santander, Vizcaya, Guipúzcoa y buena parte de Navarra, se recolecta trigo en cantidad apreciable; y que aun en muchas de las que el trigo constituye su principal elemento de riqueza, su recolección no podrá efectuarse hasta dentro de mes y medio por lo menos. Más, por lo visto, para el socialismo español no cuentan Avila, Segovia, Soria, Cuenca, Teruel y otras muchas comarcas situadas en mesetas de gran elevación sobre el nivel del mar, sino Andalucía y las cuencas bajas de los ríos del Sur y de Levante.

Pero como no es cuerdo ir contra la Naturaleza, ésta no sólo ha hecho inútiles los acuerdos del socialismo español, sino que se ha vengado de él condenándolo al fracaso más absoluto... y al propio tiempo más vergonzoso.

Seguramente la lección resultará completamente estéril para aquí; porque no hay peor sordo que el que no quiere oír, ni ciego que vea menos que el que no quiere ver; pero los trabajadores, lo mismo fabriles que del campo de nuestro pueblo, deberían deducir la enseñanza de que para actuar con alguna eficacia en pro de sus reivindicaciones y derechos, tienen que dejar completamente a margen al socialismo, que aunque quisiera, no podría resolver el problema social de nuestra tierra que para él es desconocido. Aparte de que, aunque todos ellos ingresasen en el socialismo español, siempre constituirían una minoría, y minoría relativamente pequeña, que tendría que atenerse a los acuerdos e intereses de la mayoría, que pueden estar en pugna o ser distintos de los suyos, como lo estamos viendo en estos mismos instantes en que ha pretendido llevar a la huelga a los obreros de provincias en que ni hay ni puede haber recolección, o en que ésta tiene que realizarse dentro de mes y medio o dos meses.

Los obreros tienen que convencerse de que se deben organizar en una Agrupación que actúe exclusivamente en nuestro país; y que éste debe tener por lo menos la autonomía

UNA NOTA DEL GOBIERNO

Desmintiendo los rumores sobre un complot revolucionario

Madrid, 6, 23,30

A los periodistas entregó a primera hora de la tarde el secretario del señor Samper una nota del Gobierno diciendo que ante los rumores circulados de un supuesto movimiento subversivo que había de estallar hoy el Gobierno se considera obligado a volver por los fueros del orden y de la paz

social, y a la vez por los de la verdad, haciendo constar que los rumores son totalmente infundados. La disciplina en los cuerpos armados es completa. Se trata de una maniobra con fines alarmistas. El Gobierno procederá contra quienes intenten perturbar el orden y los que propalen noticias alarmistas, cosas que deben merecer la condena de todos los ciudadanos.

EL DOMINGO EN TAFALLA

El gran festival de cantos y bailes populares vascos

No vacilamos en calificaria así desde ahora en vista de las impresiones que nos llegan de la simpática ciudad ribereña, en la que todo lo vasco tiene altísimo predicamento. Precisamente es por este entusiasmo por lo que ha organizado ya sus equipos de poxpolifías y dantzaris, que hicieron su presentación en Kargatetu (Carcastillo) el día del Corpus con un éxito rotundo. Y lo notable del caso es que no solo Tafalla, sino Olite y otros pueblos de la nobleísima Merindad prestan así mismo elementos de folklore y sino en esta festividad del domingo próximo, por falta material de tiempo, en época muy próxima hemos de verlos destilar ante los públicos.

Ya hemos dicho antes de ahora que esta fase de nuestra propaganda en la que predominan las exhibiciones folklóricas es muy importante, tan importante o más como aquella otra de los mítines, porque realmente las gentes en estas fiestas, sienten despertarse la honda emoción de la vasquidad que vive relegada en el corazón de todo nabarro.

Esta vez en Tafalla, como antes en Iruña y en Estella, aguardan las gentes con ansiedad patriótica las unas y con viva curiosidad y simpatía las otras este venturoso día de vasquismo, que promete ser un día de intenso ambiente patriótico.

Todos los intérpretes se preparan con jubilo ardiente. Hemos acudido a los necesarios para legislar en todo lo que al orden económico y social se refiere. De lo contrario, siempre estarían expuestos a fracasos como el actual, cuyas consecuencias ellos han de ser los primeros en lamentar; con una particularidad; con la de que el triunfo hubiera sido para los propios vencedores de resultados verdaderamente trágicos.

LANGUILLE.

TAFALLA

Grandioso festival de Folk-lore vasco

DOMINGO 10 JUNIO 1934 - A LAS CUATRO Y MEDIA DE LA TARDE EN LA PLAZA DE TOROS

PROGRAMA

- 1.ª DESFILE GENERAL.
- 2.ª ACTUACION DE "POXPOLIFIA" de Pamplona, Tafalla y Estella. 200 niños que ejecutarán:
 - 1 - MUTIL-DANZA del Baztan.
 - 2 - INGRUTXO de Leizaola.
 - 3 - EKXU-DANTZA.
 - 4 - SAGAR-DANTZA.
 - 5 - ZOZO-DANTZA.
- 3.ª IRUNA'KO EUSKO ABESBATA-ORFEON VASCO DE PAMPLONA. 120 ejecutantes cantarán bajo la dirección del maestro Lizarrazu:
 - 1 - GOIKO MENDIYAN del Padre Donostia.
 - 2 - ITZAYA, de Usandizaga.
 - 3 - BOGA-BOGA, de Guridi.
 - 4 - KALEZ-KALE, de Solozabal.
 - 4.ª SAGI-DANZA por los ezpatadantzaris de Estella.
 - 5.ª EL BAILE DE LA ERA por 13 parejas de Estella.
 - 6.ª CONCIERTO DE GAITA POR LOS DULZAINEROS HERMANOS ELIZAGA.
 - 7.ª ALARDE DE EZPATADANTZA. tomarán parte los siguientes grupos:
 - 1 - de Euzko Eltxea de Estella.
 - 2 - de Juventud Vasca de Pamplona.
 - 3 - de Euzko-Eltxea de Pamplona.
 - 4 - idem idem
 - 5 - idem idem
 - 6 - Juventud Vasca idem
 - 7 - de Euzko-Eltxea de Estella.
 - 8 - de Centro Vasco de Villava.
 - 9 - de Juventud Vasca de Pamplona.
 - 10 - de Centro Vasco de Sangüesa.
 - 11 - de Euzko-Eltxea de Tafalla.
 - 8.ª BAILARAN:
 - 1 - Saludo.
 - 2 - Zortuko.
 - 3 - Bifiako.
 - 4 - Makli-dantza.
 - 5 - Txakarrankua.

500 EJECUTANTES

AL FINAL ROMERIA VASCA

Amenizada por los gaiteros de Estella. (Existencias de Pamplona).

PRECIOS: Entrada única, 1 peseta. Niños y niñas, 0,25.

Listas de inscripción para los autobuses de Iruña

Continúan abiertas en Euzko Eltxea y Euzko Gaztedia las listas de inscripción para los autobuses de Tafalla.

El precio del billete de ida y vuelta se ha fijado en TRES pesetas.

La salida se verificará de la Plaza Circular a las DOS Y MEDIA de la tarde y el regreso saliendo de Tafalla a las OCHO de la noche.

Las listas de inscripción se cerrarán definitivamente el viernes a medio día.

Son arrestados,

Dos generales y un teniente coronel

Madrid, 6, 23,30

Se ha dispuesto que el teniente coronel Mangada cumpla un arresto de tres días en su domicilio. Parece que el castigo obedecerá al hecho de haber ordenado Mangada el arresto de varios oficiales por leer periódicos de tendencias derechistas.

Por orden del ministro de la guerra han sido arrestados los generales señores Molin y González Carrasco, que asistieron al banquete organizado en honor de los señores Yanguas y Calvo Sotelo.

El señor Molin, por su delicado estado de salud, cumplirá un arresto de veinticuatro horas en su domicilio.

El señor González Carrasco cumplirá un arresto de un mes en el castillo de San Julián (Cartagena).

Un nombramiento

La Dirección de Administración local

Madrid, 6, 23,30

En la "Gaceta" se publica una disposición admitiendo a don José Puig d'Asprer la dimisión de le cargo de Director General de Administración Local, y otra nombrando para sustituirle a don Tomás López Hermida.

Jostari

EZPATADANTZA AMAYA

Hoy a las 8 y media en punto ensayo de los grupos primero y segundo en los locales de Euzko Gaztedi Batza.

LA COMISION.

Una grata visita

Comisionados de Vitoria en Pamplona

Ayer mañana llegó a nuestra ciudad el alcalde de Vitoria, señor Ortiz de Zárate, acompañado por tres concejales del Ayuntamiento gaztelaztarra y el arquitecto director de la estación de autobuses visitaron esta obra, próxima a ser terminada, encontrándola muy acorde con la finalidad a que se pretende sirva, y luego reconocieron algunos tipos de pavimento de los empleados en la zona de ensanche. El señor Ortiz de Zárate y sus acompañantes fueron obsequiados por don Nicasio Garbayo con un almuerzo en el restaurant Marceliano, emprendiendo antes de media tarde el viaje de regreso a la capital alavesa después de manifestar a nuestro alcalde su agradecimiento por las atenciones recibidas.



TERCER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

Don Narciso Inda e Iraizoz

que falleció en Pamplona el día 8 de Junio de 1931, a los 56 años de edad
habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición A. de Su Santidad

R. I. P.

Sus hijos, don Jesús, doña María Cristina y don Narciso; hijos políticos, don Antonio Lizarza y doña Paquita Albéniz; hermana, doña Basilia (viuda de Elizalde); hermana política, doña María Luisa Zabaleta; nietos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amigos una oración por su alma.

Pamplona, 7 de Junio de 1934

Todas las misas que MAÑANA, DIA. 8, se celebren en las cinco Parroquias, S. I. Catedral e Iglesia de Jesús y María, podrán aplicarse por su eterno descanso.

Bien ganado

Un premio para el cuadro "Jostari"

El gran cuadro dramático "Jostari" de lo mejor en su género en todo el país, ha sido honificado con una especial distinción. El Consejo de Cultura de la Diputación, en atención a la admirable labor artística que el cuadro ha desarrollado en el presente año, le ha hecho objeto de una mención especial, entregándole 500 pesetas.

Realmente la recompensa era merecidísima y para convencerse de la admirable labor que el cuadro ha desarrollado, basta con fijarse en los triunfos obtenidos en actuaciones fuera de Pamplona. Ello no impide para que tributemos un aplauso caluroso al Consejo de Cultura porque ha sabido reconocer el alto valor de esta institución dramática que ahora tendrá nuevos estímulos para proseguir su admirable labor.

Se anuncia para muy en breve la reprise de las actividades de "Jostari", noticia que sin duda causará alegría entre los cuantiosos admiradores que la actuación de aquí le ha conquistado.

Y esta vez la repartición va a ser con una obra del maestro Campión, "La flor de Larraide" la que el cuadro prepara, con toda diligencia. A juzgar por los elementos que "Jostari" va a movilizar para esta obra, se tiene la impresión de que resultará un nuevo acontecimiento artístico de gran relieve y que ha de ser un índice más de la gran valía de aquí.

Euzko-Gaztedia

Excursión a Sukarrieta y Bermeo

Ha sido acogida con gran entusiasmo esta excursión organizada por Juventud Vasca con el fin de visitar la tumba del Maestro y asistir a las fiestas que se celebrarán con motivo de la inauguración del Balzok. de Bermeo.

Prueba de ello es el haberse completado las plazas del primer autobús.

En vista de que las inscripciones para este viaje van en aumento, todos los que desean asistir pueden apuntarse en las listas que al efecto se hallan colocadas en Euzko Gaztedi por si se completa el segundo autobús. Las inscripciones hasta el día 10.

La salida se hará a las cinco de la mañana y el regreso a las 7.30.

El precio del billete es de 15 pesetas.

EZPATADANTZA

Hoy ensayo de los grupos primero, segundo y tercero en el local de costumbre.

VIDA RIMADA

Que ayune Rita

Allá a Juan le propusieron un ayuno temporal, pero él ha dicho que no mes pues, prefiere un buen jornal.

Dice allí el buen campesino: „Pues, si, que estaría bueno yo de ayuno, otros tragando pero él ha dicho que no mes“

Por eso en esa intencion, los de Marx van al fracaso ya que solo proponian de continuo a papo lleno!

Y han decidido, a „gazuzo“ poner cuanto antes el veto, pues no quieren el ayuno si no ayuna también Prieto.

AZKENLANGILLE.

Cámara de Comercio

Sobre unos créditos repletados en América

El Centro Oficial de Contratación de Moneda del Banco de España, interesada del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, se forman por estas Corporaciones relaciones completas de los créditos repletados a españoles en las Repúblicas del Brasil y del Ecuador.

Esas deudas deberán enumerarse separadamente en créditos por exportaciones, por rentas de capital y por capitales invertidos en aquellos países y que deseen trasladarse al nuestro.

Se exceptuarán los créditos pendientes de pago por diferencias entre vendedores y compradores, insolventes de los librados, etcétera.

Se precisen dichos datos con toda urgencia, para proseguir las gestiones que el citado Centro Oficial realiza cerca de los Organismos competentes para normalizar

S. T. V.

Resultado de un sorteo en Gasteiz

La Federación Regional de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Alava, ha dado la siguiente nota, relacionada con la rifa que el Taller de Obreros Parados de Gasteiz (Vitoria) hizo el pasado 31 de Mayo:

„Se pone, en conocimiento de cuantos han participado en la rifa efectuada por los solidarios de Gasteiz (Vitoria) que los números agradecidos han sido los siguientes:

Premio primero: 2.952.
Segundo: 52.
Tercero: 123“.



—Tiene usted sufre, doctor, nunca está enfermo.
—Señora, yo soy como los jefes de estación, que ven partir todos los trenes y no viajan jamás.

nuestro intercambio con las citadas naciones.

La Cámara de Comercio e Industria de Navarra, ruega a todos sus electores que posean créditos de las clases referidas, que se apresuren a detallarlos, mediante notas escritas, a los efectos de poder trasladarlos sin pérdida de fecha al Consejo Superior y que este les lleve al Centro Oficial de Contratación de Moneda.

Asamblea nacional extraordinaria del Partido Nacionalista Vasco

Por acuerdo de Euzkadi-Buru-Batza (artículo 24 de la Organización Confederal) en su reunión celebrada en Iruña el día 31 de mayo, se convoca a Asamblea Nacional extraordinaria del Partido Nacionalista Vasco, que se celebrará en Gasteiz el domingo, 10 de junio corriente, en los locales de Euzko-Gaztedi-Batza, a las diez de la mañana.

Los Consejos Regionales harán llegar oportunamente a los adherados efectivos y suplentes de la región respectiva la convocatoria, con el ORDEN DEL DIA, que recibirán del Comité del E.-B.-B.

Iruña, 3 de junio de 1934.

EUZKADI-BURU-BATZAIRA



En Euzkal Jai

Ayer volvió el incidente del Euzkal a la... en la combinación a Arbeloa, dando... de compañero a Azcoitia, de los que el...

En Bilbao

EL CAMPEONATO DE EUZKADI.—CON... MUCHO EN NUESTROS REPRESENTANTES. 1.º EXITO INDISCUTIBLE...

SECCION DE DEPORTES

La Copa del mundo

¡FURIA! ¡FURIA! Haciendo un comentario de la Copa del Mundo es justo escribir un elogio del equipo español. Eligió caluroso, lleno de fervor, lleno de cordialidad...

ron el árbitro adecuado. Uno que tuviese hechas sus pruebas. Precisamente lo había. Era Mr. Baert, que en Bilbao arbitró el España-Italia último.

En la final del campeonato de batzokis bizkainos han sido proclamados de segunda y primera categoría respectivamente, los representantes de Gernika y Barakaldo.

¡Furia! No, los nuestros han hecho lo que han hecho porque unen, a su temple de alma, buen juego. García Salazar, el prestigioso, inteligente y astuto seleccionador, ha sabido escoger los hombres que saben jugar.

Como una nueva idea proporciona una tez espléndida

Advertisement for Tokalon skin cream. Includes images of women's faces and text: 'Croma está científicamente mezclada con los polvos más finos y aerificados. No contienen ninguna arena y no pueden, por consiguiente, irritar la piel más delicada.'

En Amberes, fué expulsado Zamora del campo, porque había respondido a una acción indigna de un atacante italiano que, con su neutralidad, encubrió una acción reprochable, no castigada por el árbitro.

Campeonato de fútbol de Estella. ASKATASUNA, 1.—ESPANOL, 1. En el Stadium de Merkatozcoa, con excelente entrada, se celebró el pasado domingo este interesante partido del campeonato estellés.

ESPECTACULOS

Frontón Euzkal-Jai. A las tres y media de la tarde: Bastarrica y Guelbenzu. Azpiroz e Irigoyen.

Teatro Goyarre

TELÉFONO 2200. Solción continua de los de la tarde a decenas de la noche. PASEO POR MARSELLA. Crónica de viaje. OJOS Y OÍDOS DEL MUNDO. Acontecimientos mundiales de actualidad.

Coliseo Olimpia

TELÉFONO 2264. Jueves y Viernes no hay función. El domingo: STAN LAUREL Y OLIVER HARDY en 'El abuelo de la criatura'.

PATRIOTAI

¡Solidario vasco! Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, curra marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivénereo. Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA.

EL CUCO

PARA SUELOS Y MUEBLES.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Para informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Compras. COMPRARIA una partida grande o pequeña de teja roja.—Informes, en la Administración. COMPARIA usado, material eléctrico para instalaciones domésticas y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros.—Informes en la Administración.

Venta de ganados. VENDO potra dos años, raza bretona.—Galera seminueva; o se cambia por más pequeña.—Estuquia Osés, Pueyo. Traspasos. SE TRASPASA panadería con todos los utensilios que se precisa, para la elaboración de pan, por asentarse.—Vicente Las, Caslejón (Navarra). Ventas. LA JUNTA de Abastos de Obanos saca a subasta a pliego cerrado 1.200 kilos aproximadamente de lana superior de camero y oveja y 200 de cordero. Admite pliegos el Presidente, apertura el diez del corriente en la sala municipal a las once horas.

LA CASA DE LA POSTAL. Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación. VENTA POR MAYOR Y MENOR. IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA. VENDO terreno y chalet en buen precio en las cercanías de la población, con todas las comodidades.—Informes, en la Administración. VENDO a 1,50 el metro o poste de 3 y 5 metros de largo y 0,25 de grueso.—Informes, en la Administración. VENDO coche Donet-Zedeo 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para reparador pan o recadista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesnoat, Carcastillo. VENDO los 6 tomos del "Abogado Popular" propios para estudiantes Secretarios de Juzgados. Informes en esta Administración.

VENDO tres y media robadas de terreno cerca de la población en 7.000 pesetas.—Informes, en la Administración. CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración. JUNTA Provincial de Protección de Menores. Se vende magnífico chalet con jardín, superficie total, 1100 metros cuadrados, barrio San Juan, 10 minutos Pamplona. Diríjase Oficina de esta Junta, Plaza San Ignacio, frente Cuartel Caballería. VENDO carro para tres caballerías muy buen estado. Diríjase Constantino Gardé, en Santacara. VENDO trillo construido en Varamen para dos o tres caballerías. Informará: Plácido Ansoe, en Falces. SEGADORAS. Piezas madera. Especialidad en Bielas, Rodillos y cuantas piezas deseen en general; palos, tabletas. Javier, 2, patio.

SEGADORA Marieris, se vende, muy buen uso; lleva trabajando tres campañas. Diríjase Braulio Navarro y Compañía, Santacara. Varios. LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes. Dentista. Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete. MAQUINARIA AGRICOLA. CONSTRUIMOS EN GENERAL. Piezas madera. Especialidad, Rodillos, Vie-las. Descuentos almacén. Calle Javier 2, interior.



Egunekua

Zakuraren muturra

Behin batean, Fernando amezketarra bazi-joan ba bide batean barrana, ta gizon ondo jantzi bat, orain baskuentez kaballero deitzen dan oietako bat, bere zakurrarekin arkitu zuan.

Alderatu zanean, gizonak ez zion zaunik egin; zakurrak ere ezer esan ez. Au da, ez bata eta ez besteak ez zioten egun onik eman.

Baña zakurra alderatu zitzaion, braka zar-raz usaindu zituen eta atzeko anka altxatzen asi zan.

Orduan, Fernando'k, zakurra uxiatu zuen esanaz:

—Ua emendik, nagusiaren mutur orrekin.

Orduarte ixilik egon bazan, jaun arrek bazuen orduanixe zer esana. Arren abotik Pilatos'en abotik baño zitakeri zorrotz, min, latzagoak aterta ziran.

Ez ori bakarrik; andik egun gutxira, epai-kari aurera (juzetara) deitu zuen Fernando.

Baxo-erri bat erateko garaia izango zan aldera, epaikariaren aurrean bildu ziranean, kaballero izeneko ura bere zakurrarekin, eta Fernando txakur txiki bat ere gabe.

Bereala beren auziari eraso zioten.

Juanak:

—Gizon onek, orain egun gutxi iseka (bur-) egin zidan.

Fernando'k:

—Ez da egia.

Epaiariak:

—¡Tilin! ¡Tilin! ¡Tilin!

Jaunak, berriro:

—Gizon onek esan zidan, zakurrak nere Fernando'k:

—Ez da egia.

Epaiariak:

—¡Tilin! ¡Tilin! ¡Tilin!

Azkenik, jaunak:

—Gizon onek esan zidan, zakurrak nere muturra zuela.

Fernando'k:

—Ori bai dala egia.

Epaiariak:

—¿Eta iraindu ez zenuela diuzu?

—Ez, roski.

—¿Nola ordea?

—Ara epaikari jauna: ¿zakur au, nobera da?

—Nagusiarena.

—¿Eta, zakur onen muturra?

—Nagusiarena.

—Ori da ba nik esan nuena. Zakurrak: nagusiaren muturra zuela.

Guizak mututu ziran, ori entzun zutenean; eta, orra, nola, Fernando amezketarrak auzia irabazi zuen...

Josu'ren biotzari

VERDAGUER'enak.

Mendi-gañera igo oi danean eguzkia, loreak eman oi dute bere usaiak; Jauna, judiko Eguzki. Zu zaitugu, loreak, berriz, Jaun ori gu gaituzu.

Basoan kantari dauden eguztiak, lumaduten aingerutxo kantariak: zilarrezko ereskiñen jotzialak.

Lituraturik naukazan, ene Eguzki, ez, arren, nigandik fioiz jun urrutit: goiz-gotzak irrikitako loretxoa gauean ilko litzake, ba, goxoa.

Usotxoak egan doaz egan usotegitontz: maite zaituzten animak egan zure aldarontz. Nik beren egak ba'neuzka...! Al ba'ntzuke egin egan...! Bai atseden ezitokan. Zure egoen azpian!

Jaregi'tor Koldobika.

GARAGAÑILA

Eguzki, 4'45-19'43 -- Ilargi barri 12'gn.

158 ORTZEKUNA 207

Deunak: Paul, Kepa, Erroberta, Sabiñen, Likarun. -- Pablo, Pedro, Roberto, Sabiniano, Licario.



JUAN DE DIOS GARCIA IMPRESOR

Cartas, tarjetas, recibos, sobres, facturas, catálogos ilustrados.

Se hace toda clase de dibujos para propaganda. Precios económicos.

CALDERERÍA, N.º 28. TELÉFONO. 1688. PAMPLONA.

TRABAJOS EN COLORES

Trilladoras PARDO

PARA 250-300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

Sucesor de Pardo y C.a

Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312

poseemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.

Pintura lisa y plástica bajo relieve. Trabajos sobre presupuestos económicos.

JUAN VARELA

MAYOR, 50. PAMPLONA. Teléfono 1727.

El riego

umentará el valor de su finca en un ciento por uno, empleando "BOMBAS PRAT"

Pida presupuesto a **PASCUAL CASTIGLIA, ingeniero**

PAMPLONA. Te éfono 1263

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Ha sido asesinado el general don Fernando Berenguer en su residencia de Ernani

A la salida de la conferencia de Oriol sobre el Estatuto Vasco, los tradicionalistas arremeten contra un pequeño grupo de nacionalistas y hieren a dos de ellos.—Según las noticias recibidas hasta ahora, la suma recaudada en Bizkaya con motivo del Día de Haber por la Patria asciende a pesetas 63.846,56.—Ha sido encarcelado don Jesús de Zabala.—En la Cámara de Comercio de Bilbao se celebró una importante reunión para tratar del ferrocarril de Estella a Marcilla.

ARABA

Gatzelz (Vitoria) 6 (23.15).

GOBIERNO CIVIL

Al recibimos esta mañana en su despacho el señor Bermúdez de Castro, nos manifestó que las noticias que recibe de toda la provincia respecto a la huelga de campesinos son de que existe absoluta tranquilidad y que solamente han ido a la huelga los afilados a la U G T de Labastida y Villabuena, los cuales si bien no acudieron a trabajar a las heredades de sus aforos, trabajaron en las fincas de su propiedad.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 6 (23.00)

HA SIDO ASESINADO EL GENERAL DON FERNANDO BERENGUER

Esta noche, a las nueve, cuando se hallaba en la estación esperando tranquilamente la llegada de su hermano, fué asesinado el general don Fernando Berenguer, que fué gobernador de Navarra y de Barcelona. Acerócese un individuo que, sin decir palabra, sacó una pistola y le hizo dos disparos, alcanzándole uno en el pecho y otro en la cabeza.

Fué recogido por unos transeúntes que le condujeron, mientras derramaba sangre en abundancia, a una farmacia próxima y, ante la gravedad de su estado, fué llamado el sacerdote señor Mendikute, que le administró la Extrema Unción.

Falleció a las nueve y cuarto.

Su hermano, don Dámaso Berenguer, se presentó en seguida, e inmediatamente se puso la noticia en conocimiento del Gobierno civil, saliendo el gobernador, el comisario de Policía y varios agentes, que procedieron a practicar las diligencias.

LA CONFERENCIA DE ORIOL

Esta noche dió en el Centro Tradicionalista su anunciada conferencia sobre el Estatuto Vasco, el señor Oriol.

Acudieron a escucharle varios nacionalistas, que fueron recibidos por los tradicionalistas al grito de «¡viva España! Los nacionalistas no contestaron ni pusieron el menor obstáculo para la celebración del acto, que se desarrolló sin que ocurriera el menor incidente.

A la salida volvieron los tradicionalistas a su actitud provocativa, y entonces uno de los nacionalistas contestó a los provocadores con un grito. Los jóvenes nacionalistas eran unos cuatro o cinco y u grupo de más de 50 tradicionalistas arremetió contra ellos, resultando heridos Sebastián Eñbil, de 18 años y Angel Aranzabal, este último de arma blanca.

¿Se MAREA usted en los VIAJES...? Tomando ONDOIBIL antes de emprenderlos es imposible marcarse

EN EL AYUNTAMIENTO

Esta tarde celebró sesión el Ayuntamiento. En ella se dió cuenta de un informe relacionado con la nacionalización de los grupos escolares. El informe quedó sobre la mesa.

UNA SUSCRIPCION

Se reunió la Federación Guipuzcoana de Fútbol, que tomó el acuerdo de abrir una suscripción para secundar la que se ha abierto en Madrid para regalar medallas de oro a los equipos que lucharon en Italia.

EL CAMPEONATO D'ETIRO DE PICHON

El domingo próximo comenzará en Igüedo el campeonato de Gipuzkoa de tiro de pichón.

EL ASESINATO DEL GENERAL BERENGUER

Después de transmitida la noticia de este suceso, se han recibido nuevos detalles sobre el mismo.

El asesinato se ha cometido a unos diez metros de distancia de la valla que rodea la finca de la «Villa Albernia», en que habitan los hermanos Berenguer.

Momentos antes de las nueve de la noche paseaba don Fernando por el jardín de la finca, que tiene dos accesos: uno por la parte de la línea del tranvía de San Sebastián a Ernani, y otro por la carretera general. Don Fernando esperaba el regreso de su hermana doña Dolores, que había salido de paseo a un kilómetro escaso de Ernani. Cuando llegó ya de regreso, salió a su encuentro a la puerta de entrada y, casi en el mismo momento, se oyeron unos disparos.

Don Fernando se sintió herido, pero anduvo algunos pasos y, dirigiéndose a su hermana doña Dolores, le dijo: «No te apures,

BIZKAYA

Bilbao 6 (23.30)

DON JESUS DE ZABALA INGRESA EN LA CARCEL

Hoy, a la una y media de la tarde, el ex directivo del B. B. B. don Jesús de Zabala, ha recibido aviso de presentarse en la Audiencia.

Así lo ha hecho y le ha sido comunicado por el juez auto de procesamiento. Prestó declaración ante el juez, quien ordenó su traslado a la cárcel de Larrinaga.

Parece ser que la denuncia fué presentada por el delegado gubernativo que asistió a la conferencia dada el viernes por el señor Zabala en el batzoki de Baracaldo y que por ese motivo tendrá que comparecer ante el Tribunal de Urgencia.

Suponemos que la sentencia que se dicte será absolutoria, pues no tenemos noticia de que el señor Zabala emitiese ningún concepto que pueda reputarse como delictivo y la denuncia se debe, sin duda, a una equivocada interpretación del delegado gubernativo.

MOVIMIENTO NACIONALISTA

Hoy se reunió en las oficinas del B. B. B. la Comisión que entiende en la organización del Congreso del Partido Nacionalista Vasco.

Entre las visitas recibidas figura la del vicepresidente y secretario de la Federación Metalúrgica de Bizkaya de Solidaridad de Trabajadores Vascos.

Por las noticias hasta ahora recibidas en el B. B. B., se sabe que la suscripción del Día de Haber por la Patria alcanza en Bizkaya la suma de 63.846,56 pesetas. Se cree que la lista no se halla todavía completa, faltando aún algunos pueblos.

EN EL AYUNTAMIENTO

Esta noche celebró sesión el Ayuntamiento de Bilbao.

Entre los asuntos tratados figuraba una moción proponiendo una distinción para la madre del capitán Galán y la esposa del capitán García Hernández.

La minoría del Partido Nacionalista Vasco manifestó que, respetando la personalidad de los capitanes fusilados en Jaca, entendía debía salvar su voto, por tratarse de un asunto que no afectaba al país.

Las izquierdas pretendieron hacer un poco de mitin, pero tanto el concejal de la ciudad menoría, señor Basterra, como su jefe, seños Basterra, como su jefe, señor Abando, en párrafos oportunos, señalaron la falsa posición con frecuencia adoptada por los socialistas, los cuales no pierden ocasión para hacer política partidista.

La minoría nacionalista se retiró en el momento de la votación, y la moción fué aprobada.

UNA CONFERENCIA

Para el sábado próximo, 9 del corriente, se anuncia una interesante conferencia a cargo del ex diputado y secretario del Partido Nacionalista en Bizkaya, don Manuel de Eguleor.

SOBRE UN INCIDENTE

El periódico «La Tarde» publica hoy unos comentarios con motivo del incidente derivado de unas palabras que el presidente de la Gestora dirigió a un redactor del mencionado periódico.

Dice «La Tarde» que condena la actitud del señor Gallano, y señala también el hecho de que actúe en un cargo que no es de elección popular.

CENTROS OFICIALES

Se reunió la Comisión Gestora despachando diversos asuntos de trámite, entre ellos la concesión al Ayuntamiento de Durango de una subvención de 7.500 pesetas para la construcción de aceras en la carretera de Bilbao a Donostia.

En el Gobierno civil se recibieron numerosas visitas, figurando entre ellas la de una representación de la Comisión ejecutiva de la Federación de Trabajadores Vascos y de importantes factorías de Bizkaya.

El señor Velarde se refirió a la mención nada visita y dijo que le complacía la postura adoptada por la representación obrera, porque indica la colaboración de la masa obrera y las empresas en la obra fundamental que supone el proporcionar trabajo a las factorías bizkainas.

En la Brigada Social dieron cuenta de haber sido detenidos en Sestao Leonardo Martínez López, de 34 años, natural de Melgar de Ternamental (Burgos), como presunto autor del atraco al Banco Español de Crédito de Melgar el 26 de Mayo.

Está reclamado por el Juzgado de Instrucción de Burgos y antes estuvo procesado por intento de atraco a la Sucursal del Banco de Bilbao en Medina de Pomares.

Siempre que el organismo se halle deprimido, úsese el acreditado VINO ONA. Fuente de energías

También han sido detenidos José Marceda López, de 17 años, como autor de un robo cometido en Algorta; José Cambra Gokioetxea, de 23 años, natural de Bilbao, y Juan Bilbao Larrobita, de 33 años, cuyas señas coinciden con las facilitadas en la Unión Cooperativa del Norte de los autores del atraco cometido hace algunos días.

EL FERROCARRIL DE LIZAREA-MARZILLA

En la Cámara de Comercio se reunió la Comisión de ferrocarriles con asistencia de las Corporaciones Provincial y Municipal, Junta de Obras del Puerto y diferentes entidades y fuerzas vivas de Bizkaya, incluso representaciones de entidades obreras.

Se dió cuenta a los presentes de todo lo actuado en Madrid en favor de la construcción del ramal Lizarria-Marzalla, con apoyo de la gestora bizkaina y de los diputados a Cortes.

Los presentes oyeron complacidos las impresiones que les fueron comunicadas observando la posibilidad de que para la construcción del mencionado ferrocarril se introdujeran algunas variantes que redujeran en forma razonable los sacrificios precisos para llevar a efecto esta importante obra.

Se acordó declarar que así como se ha visitado en Madrid no había perjuicios para la solución eficaz del asunto, tampoco los habrá más adelante en cuanto se refriere a la feliz realización de este proyecto tan anhelado por todos.

Finalmente se acordó también hacer constar que cualquiera que fuese la solución que se diese a esta demanda de los intereses vascos, quedaría bien patente que a Bizkaya no podrá alcanzarse en modo alguno la menor responsabilidad si el proyecto no se llevase a feliz término.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	350%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	360%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche.
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalao, Caparroso, Carcastillo, Cascañe, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (curpius), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, piedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arrullas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaje a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona.